

CSK – Sebastian Paluch Centrum Obsługi Transportu ul. Leona Heyki 2 70-631 Szczecin



SIPSI - Rozpoczęcie pracy

Na stronie internetowej <u>https://www.sipsi.travail.gouv.fr</u> użytkownik może zarejestrować przedsiębiorstwo transportowe delegujące pracowników na terytorium Francji. Jest to niezbędne do celów późniejszego wystawiania zaświadczeń o delegowaniu, które od dnia 1 stycznia 2017 roku muszą być wystawiane wyłącznie za pośrednictwem tego portalu. W celu zarejestrowania przedsiębiorstwa należy wpierw kliknąć odnośnik *"create my account".*



Po uruchomieniu odnośnika system rejestracji udostępni formularz w którym należy umieścić podstawowe dane przedsiębiorstwa oraz osoby zarządzającej. Wszystkie rubryki powinny zostać wypełnione – w przeciwnym razie system uniemożliwi dokonanie rejestracji.





	lmię i nazwisko lub nazwa firmy
Créer mon compte / Create my account	Numer domu lub
Democe en oprice orangere in obgressipany data	budynku
Nom ou raison sociale Name or business name	Nazwa ulicy
N° de voie Rue Street	Dodatkowe informacje adresowe
Complément adresse Address line 2	Kod pocztowy i miasto
Postal code Ville Ville Town	Państwo
N° de téléphone N° de télécopie Telephone number Fax number	Numer telefonu i faksu
Courriel Enail Forme juridiaue	Adres email
Legal status professionnel (ou équivalent) dans le pays d'établissement Professional Revietar.	Numer przedsiębiorstwa w rejestrze (KRS lub CEIDG)
Trade Register or equivalent	Forma prawna
 Spółka komandytowa - la société en commandite simple Spółka z.o.o - Société A Responsabilité Limitée (SARL) Osoba fizyczna - personne morale. 	
Référence de l'immatriculation ou de l'enregistrement Registration references Activité principale Main activity	Numer przedsiębiorstwa w krajowym rejestrze elektronicznym przedsiębiorców transportu drogowego – w chwili obecnej polscy przewoźnicy umieszczają numer licencji
Dirigeant de l'entreprise / Director	
Nom Prénom Fist name	Rodzaj branzy: wybrać "Other activity"
Date de naissance Date of birth	Imię i nazwisko dyrektora lub osoby zarządzającej
Country of birth Mot de passe	Data i miejsce urodzenia osoby zarządzającej
Confirmez le mot de	Kraj urodzenia
Contrôle / Check	Wpisać swoje hasło do logowania w przyszłości
Saisir le texte	Powtórzyć hasło
l'image Enter text in the image	Przepisać litery z grafiki CAPTCHA
Enregister See Cancer	W celu zakończenia rejestracji nacisnąć "SAVE"

Po dokonaniu rejestracji zalogowanie do systemu będzie możliwe poprzez podanie jako login adresu email podanego w formularzu oraz wpisanego hasła. Po dokonaniu rejestracji system przekieruje do okna głównego panelu zarządzania dokumentacją osób delegowanych. Panel będzie miał postać jak poniżej:

Liber REM	Détachement travailleurs er International Posting of	de France Workers in France	CSK Transport	Nazwa firmy (po zalogowaniu)
	Créer une Déclaration Préalable de Détachement Create a Prior declaration of Posting	Gérer mes déclarations Manage my prior declarations Déclarations	Déclarations non	Liczba deklaracji wysłanych
	1 CAS GÉNÉRAL Usual case Modèle 1 / Template 1	I transmises Transmitted declarations Image: Comparison of the second	J transmises Untransmitted dedarations	Liczba deklaracji niezatwierdzonych
	2 INTRAGROUPE Intragroup Modèle 2 / Template 2	Bienvenue sur l'application SIPSI Le télé-service SIPSI facilite votre déclarati Cette nouvelle version de SIPSI, désormais français du travail, de l'emploi et du dialog modemisée, Elle prend en compte les plu	ion de salariés détachés en France. s hébergée sur le site du ministère ue social, a été entièrement revue et s récentes évolutions réglementaires	Rodzaj delegowania
	3 TRAVAIL TEMPORAIRE Temporary work Modèle 3 / Template 3	(nouveaux tormulaires Certa approuvés par a Elle offre également de nouvelles fonctionnal • Possibilité de pré-enregistrer certaines inform dupliquer une déclaration dégit argumée pour • Transmission d'ups déclaration complémenta conductor de notation du die pourse	rrêté du 22 avril 2016). lités : ation <u>s</u> dan s des réfé rentiels ou de r féduire les saisies re en cas de changement dans les	(zakres i typ) : należy kliknąć "transport".
	4 TRANSPORT Transport	Envición y de realización do descritement Envición accusé de réception comprenant v jointe Possibilité de retrouver dans votre tableau de l'inspection du travail ou en cours de rédactio	otre déclaration au format Cerfa en pièce bord les déclarations déjà transmises à m in puis la déclaration de détachement	
		vois pouvez consulte davantagio information et accéder a umanuel d'utilisation ig. Règles spécifiques pour les entreprises of C'est seulement à partir du 1er janvier 2 d'attestation de détachement pourront et i SIPSI. En outre, les attestations déjà émise seront toujours valables jusqu'à leur éch conditions du détachement après le 1er janv Cordialement, L'équipe SIPSI	Je transport 101 y un les formulaires spécifiques devront être saisis via le téléservices s et en cours de validité acette date téance, sauf changement dans les ier.	
Po wybraniu opcji	transport pojawi się c	okno wyboru:		
ate 2	Cette n	ouvelle version de SIPS	I, désormais héberg	ée sur le si
PORATE	Saisir une attestati attestation form	ion de détachement	/ Enter an 🗙 🗙	es évolutions 22 avril 201
ite 3	Veuillez choisir une attesta form:	tion de détachement: <i>Please</i>	select the attestation	s des référentie

Należy kliknąć opcję "Cas général". Następnie system przekieruje do wypełnienia docelowego formularza delegowania dla kierowcy (typ Cerfa No. 15553-02):

Travail temporaire

Cas général

le changement

Intragroupe

Envoi d'un accusé de réception comprenant votre déclaration au forma

Dział 1 formularza – dane dotyczące przedsiębiorstwa (powinny uzupełnić się automatycznie)

Create an at	iestation form	
1 Employeur Employer	Initiale / Inite Initiale Attestation Transport - [Nom du Chauffeur] Trile	Imię i nazwisko lub nazwa firmy
2 Dirigeants Directors	Données employeur / Employer data	Numer domu lub
3 Représentant Representative	Nom ou raison sociale	budynku
4 Frais	Name or business name N° de voie Number Street	Nazwa ulicy
E Salariés	Complément adresse Addresse line 2	Dodatkowe informacje adresowe
Workers	Code postal	Kod pocztowy i miasto
	Postal code Town Pays NON DEFINI	
	N° de téléphone Telephone number	Państwo
	Courriel Email	Numer telefonu
	Forme juridique Legal status Références d'immariculation au registre électronique national dell'entreprises de transport par route prévu par farticle 16 du règlement européen (CE) n° 1071/2009 du 21 a CRUbe 2009) Previterieur immerie in the segue al destructive device of cont lancest understations (Centerland et 1977/2009 of	Adres email
	21 october 2009). Référence de l'immatriculation ou	Forma prawna (jak w formularzu rejestracyjnyr
	de l'enregistrement Registration references Organisme de recouvrement des cotisations de sécurité sociale / Body collecting social security contributions Nom Name	Numer przedsiębiorstwa w krajowym rejestrze elektronicznym przedsiębiorców transportu drogowego – w chwili obecnu polscy przewoźnicy umieszcza numer licencji
		Nazwa i adres organu właściwego do odprowadzania składek ubezpieczenie społeczn (ZUS), Dopisać : Institut d'assurances sociales

Po kliknięciu strzałki → przechodzimy do wskazania osoby dyrektora (lub zarządzającej transportem):

Dirigeant de l'en	treprise / Director	Imię i nazwisko
Nom Name Date de naissance	Jan Prénom Kowalski <i>First name</i> 02/02/1979 Ville de naissance Szczecin	• Data i miejsce urodzenia
Date of birth Pays Country	POLOGNE	Kraj urodzenia

Représentant en Fra company's representat	nce de l'enti ve in France	reprise étrangère	e / Foreign	N	azwisko lub nazwa firm
Nom ou raison sociale Name or business name					Imię
Prénom First name					Adres we Francji:
Adresse complète e	n France / Fi	Ill address in Franc	e	N	umer domu / mieszkan
N° de voie Number		Rue Street			Ulica
adresse Address line 2			4		Dodatkowe informacje adresowe
Code postal - Ville					Minute
N° de téléphone					Miasto
Courriel				N	umer telefonu oraz em

Po kliknięciu strzałki → przechodzimy do wskazania osoby reprezentanta we Francji:

Po kliknięciu strzałki → przechodzimy do wskazania zasad pokrywania kosztów delegowania:



Po kliknięciu strzałki → przechodzimy do ostatniego etapu wystawiania zaświadczenia, tj. wskazania danych kierowcy:

Salariés / Worker Cette annexe doit être comp ressortissant de l'Union euro The employer must complete this national.	S létée par l'employeur du salarié roulant ou navig péenne ou d'un Etat tiers. appendix for the mobile worker posted in france, whether	uant détaché en France, qu'il soit he is a Community or third-country	t	
Informations r détaché / Infor	elatives au salarié roulant ou mation relating to the mobile post	naviguant ed worker	Nazwisko	
Nom <i>Name</i> Prénom			Imię	
First name Date de naissance Date of birth	01/01/1980 Ville de naissance Town of birth		Data i miejsce urodzen	ia
Pays de naissance Country of birth	NON DEFINI	~	Kraj urodzenia i narodowość	
Nationalité Nationality	NON DEFINI			
Pays Country			Kraj zamieszkania	
N° de voie Number	Street		Numer mieszkania i uli	ca
Complément adresse Address line 2	•		Dane uzupełniające d adresu	0
Code postal Postal code	Ville Town		Kod pocztowy i miast	0
Contrat de trav	rail / Work Contract			
Date de signature du contrat de travail	•		Data podpisania umowy pracę	y o
Date of signature of work contract Qualification	•		Typ kwalifikacji: należ wpisać "***M" wg poniż	y żej
Professional qualification Droit du travail	•		PL – Kodeks pracy - Co	de
applicable au contrat de travail Labor law applicable to the work contract			du travail polonais	
Taux de salaire horaire brut appliqué pendant le		"Wynagrodzenie br roku. Wpisać odpo	rutto na godzinę od 1 stycznia 2016 owiednio wg przepisów francuskich:	
détachement (converti en euros le cas échéant) Gross hourly wage for the time of posting (in ¢)		GRUPA 105M, 110M, 115M 120M 128M 130M 150M	RODZAJ STAWKA € Kierowca do 3,5 t 9,7 Kierowca 3,5 t < 11 t	6 6 6 6
		Uwaga: są to kody któ rubryce "Qualification	tóre należy wpisać odpowiednio w n profesionnelle"	

Na koniec należy nacisnąć przycisk "dyskietki" lub "ptaszka" – wówczas zaświadczenie automatycznie zostanie wysłane na nasz adres email oraz do przedstawiciela. Zaświadczenie to będzie również dostępne w repozytorium zaświadczeń w systemie SIPSI.



Aby zapoznać się (oraz wydrukować) z wystawionymi zaświadczeniami należy kliknąć w logo z flagą Francji (górny lewy róg), a po przejściu do strony początkowej nacisnąć przycisk "déclaration transmises".

